

文章编号: 2095-1663(2011)05-0049-05

# 体裁分析与非英语专业博士生学术英语写作教学

许 瑾

(南方医科大学外国语学院, 广东 广州 510515)

**摘 要:** 本文探讨体裁分析理论及其在非英语专业博士生学术英语写作教学中的应用, 提出我国非英语专业博士生学术英语写作教学应以学习者为中心, 充分利用社会情境中的真实文本与写作学习者的互动性, 发挥体裁教学法的优势, 在提高教学有效性的同时, 实现英语教师作为应用体裁分析的研究者和学术英语写作教学的引导者的角色转变。

**关键词:** 学术写作; 非英语专业博士生; 体裁分析; ESP 体裁教学

**中图分类号:** G643.2

**文献标识码:** A

## 一、引言

科研规模、科研工作的影响力和科技竞争力是构成国家整体研究能力的三个主要方面<sup>[1]</sup>。近年来随着我国改革开放和科教兴国战略的深入实施, 高等院校和科研机构越来越注重科研产出的质量, 并因此将在国际权威期刊发表论文的篇数及其影响因子的高低作为衡量科研成果大小和科技人才评价的重要参考指标之一。有的理工科高等院校还依据自身的发展定位, 把在国际权威期刊发表研究性论文作为博士研究生能否获得学位的一个判定依据。因此, 用英语写作符合国际惯例的学术论文并得以在国际权威期刊上发表成为研究生们, 尤其是科学型博士生们较为迫切的学习需求之一。然而, 国际科学界普遍公认, 大多数中国学生聪明勤奋、基础扎实, 但创新意识弱、英文写作差<sup>[2]</sup>。许多学生在利用英语进行学术创作时感到无从下手或无话可写; 有的写出来却感到词不达意, 无法阐明自己的观点和

思路; 翻阅了大量的英语专业文献资料, 却不懂如何正确应用<sup>[3]</sup>。问题归结起来有二: 一是不知道写什么, 二是不知道该怎样写。本文将在体裁分析理论及其相关成果的基础上, 探讨我国非英语专业博士生英语学术写作能力的培养模式。

## 二、体裁分析与体裁教学法

在应用语言学界不断地探索语言及其使用语境的关系并将相关研究成果应用于语言教学的双重驱动力作用下, 体裁分析和体裁教学法在过去的二十几年间得到了二语/外语写作教学研究者的广泛关注。

### 1. 体裁的定义

Martin 认为, 体裁是“我们作为特定文化中的成员, 所从事的一种阶段性的、有着既定目标的、有目的的活动”<sup>[4]</sup>; Swales 对体裁的定义是: “交际事件的分类, 参与交际事件的成员享有一套共有的交际目的, 这些目的为更大语篇社团的专业成员所认可”<sup>[5]</sup>; Hyland 将体裁定义为“文本的分类方式, 表

收稿日期: 2011-07-11

作者简介: 许瑾(1974—), 女, 山西运城人, 南方医科大学外国语学院医学英语教研中心主任, 副教授。

基金项目: 本文为广东省高校优秀青年创新人才培育项目中期成果之一, 项目编号 WYM08039。本研究同时获得南方医科大学外国语学院科研基金资助。

明作者应对反复出现的交际事件时所使用语言的典型方式”<sup>[6]</sup>。体裁概念将篇章的语言表达形式与其交际目的及使用的社会场合结合起来,用以描述与解释某一类特定语篇的结构及语言特征。

## 2. 语篇社团概念

作为体裁分析的核心概念,语篇社团概念起自 Bakhtin 的对话主义,强调书面交际和口头交际受到先前口头和书面交际内容的影响,同时预计他人的实际和潜在回应。Swales 曾将语篇社团定义为:(1)具有一整套共同的公共目标;(2)具有成员间进行沟通的机制;(3)语篇社团的参与机制主要用于提供信息并获得反馈;(4)一个语篇社团往往拥有单一或多种交际体裁促进其目标的实现;(5)具有一定专门性词汇;(6)在知识水平和语篇能力方面设定门槛<sup>[7]</sup>。语篇社团概念的意义在于将作者、读者和文本融合入一个共同的修辞空间,强调个体用以组织经验并以言行事的概念框架,这个概念框架构成了交际的基础。缺少这一概念图式,我们将无法有效地解读他人语篇。为了追求个人发展和专业发展,学者们试图将他们的话语和语篇内嵌入一个特定的社会团体,在这个社团中他们使用社团成员所预期的语篇模式进行思考,形成特定的语言表达。社团规范则成为培养社团信念、团结社团成员和进行社团管理的方式,并将业内人士与他人区分开来。在每一种学科文化中,学生和学者们逐渐掌握专门性的语篇能力,获得社团成员身份<sup>[7]</sup>。因此,由于科研方法和属性的不同,不同学科的学术论文存在较大的体裁差异。

## 3. 体裁分析的三大学派

尽管学界对体裁本质的认识基本一致,但由于体裁分析实践中对语境和文本分析的侧重点存在差异,体裁分析迄今存在三大学派<sup>[8-9]</sup>。

### 1) 新修辞学派(New Rhetoric group)

新修辞学派认为体裁是一种社会标准策略,蕴含于语篇的典型形式之中,并在回应反复出现的修辞情景中发展变化。这一研究取向决定了其研究侧重于文本类型与修辞情景间的动机和功能关系,并以学术文章为研究重点进行语言文化研究,致力于揭示体裁在语篇社团中所隐含并构建的态度、价值和信念等,相关的体裁教学研究较少。

### 2) 悉尼学派(Sydney School)

又称系统功能学派,强调体裁的社会目的,致力于描述服务于这一社会目的的语篇修辞结构。这一学派的研究较为详细地分析语篇的语步(moves),

并详细描述每一语步中的词汇、语法和衔接特点。该学派以小学生和初中生所需要学习的各种体裁为研究重点,研究成果在移民英语教育领域影响广泛。其“课程体裁”教学模式主要通过范文分析、模仿写作逐步使学生过渡到独立写作,在教师的引导下帮助学生掌握语篇体裁的图式结构分析方法。

### 3) 特殊用途英语学派(ESP approach)

为上述两个学派的融合,结合了新修辞学派的互文性(intertextuality)和对话性(dialogism)及悉尼学派的语篇结构性,以学术性文本为研究重点以语轮(moves)和语步(steps)为语言研究单位进行语篇体裁分析<sup>[5,10-11]</sup>(例如,Swales 的 CARS 模式对科研论文的前言部分的体裁分析,见表 1;Nwogu 对医学研究论文全文的语篇体裁分析,见表 2),重视研究语篇结构、内容和文体的选择。并以体裁分析为基础,系统地、具有针对性地指导学术英语写作教学。

表 1 科研论文前言部分的体裁结构(CARS 模式)  
(Swales, 1990)

| Move 语轮                               | Step 语步                                |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Establishing a territory<br>确立研究领域 | 1 Claiming centrality (and/or)         |
|                                       | 2 Making topic generalization (and/or) |
|                                       | 3 Reviewing items of previous research |
| 2. Establishing a niche<br>确立适当的研究地位  | 1a Counter-claiming (or)               |
|                                       | 1b Indicating a gap (or)               |
|                                       | 1c Question-raising (or)               |
|                                       | 1d Continuing a tradition              |
| 3. Occupying the niche<br>占据研究地位      | 1a Outlining purposes (or)             |
|                                       | 1b Announcing present research         |
|                                       | 2 Announcing principal findings        |
|                                       | 3 Indicating RA structure              |

表 2 医学研究论文全文的体裁结构(Nwogu, 1997)

| Move 语轮 | Step 语步                               |      |
|---------|---------------------------------------|------|
| 1       | Presenting background information     | 引言部分 |
| 2       | Reviewing related research            |      |
| 3       | Presenting new research               |      |
| 4       | Describing data collection procedure  | 方法部分 |
| 5       | Describing experimental procedure     |      |
| 6       | Describing data analysis procedure    |      |
| 7       | Indicating consistent observation     | 结果部分 |
| 8       | Indicating non-consistent observation |      |
| 9       | Highlighting overall research outcome | 讨论部分 |
| 10      | Explaining specific research outcomes |      |
| 11      | Stating research conclusions          |      |

### 三、ESP 学派的体裁教学

由于 ESP 学派的体裁分析实用性地解释和描述了在学术和专业语境下的语言使用,致力于解答“为什么专业人员在创作特定语篇的时候都倾向于这样而不是那样的遣词造句和谋篇布局?”,其研究成果对学术英语写作教学的指导意义最为显著。

#### 1. ESP 学派体裁教学范式

ESP 体裁分析学派的体裁教学模式融入了社会文化学派(Sociocultural Theory, SCT)的最近发展区理念,认为最近发展区是学习者的一个潜能发展区,学习者在支架式(Scaffolding)的协助下能够获得这个潜能。支架式协助由专家与学习者之间的垂直构建和同伴间交流中的横向构建组成。SCT 理论强调输入和互动的重要性,认为阅读的过程实际上综合了读者与作者间人际互动和个体自身的内心互动,外语学习者通过这两方面的互动重构语言知识并提高语言技能<sup>[12]</sup>。

融合了最近发展区概念的体裁教学法主要包括体裁分析(结合实例分析体裁的图式结构)、模仿分析(对给定语篇进行模仿分析)、小组讨论(将语篇的图式结构打乱,让学生通过讨论进行语篇复原)、独立分析(学生自主寻找语篇进行分析和评述)、深入分析(分析某一体裁的语言及其风格)和模仿写作<sup>[10]</sup>。

#### 2. ESP 学派体裁教学范例介绍

尽管 ESP 学派的体裁教学模式的有效性在外语/二语学术写作教学领域,尤其是研究生阶段的学术写作领域得到了广泛的认同,但是在 ESP 学派体裁教学理论框架下所进行的学术英语写作教学的实验报道却并不多见。在进行了大量的文献阅读和比较的基础上,本文以 Cheng 所报告的学术英语写作教学<sup>[13]</sup>为范例,对 ESP 学派体裁教学模式做一个简要的介绍。

##### (1)课程概述

Cheng 的英语学术写作课程分为四大部分。第一部分:利用婚礼公告、讣告和好/坏消息通知等非学术体裁文本帮助学生理解体裁概念、教会他们基本的体裁分析方法(如语步的识别方法、语步中语言特点的分析方法等)、引导学生认识文本中不同修辞参数(如:作者、读者、写作目的等)在形成特定体裁中所起到的各种作用。第二部分:研究性论文引言部分的体裁特征。第三部分:研究性论文方法部分、

讨论部分和结论部分的体裁特征。第四部分:其他学术相关体裁,如:求职信、论文投稿信等。课堂每次 75 分钟,每周连续两次,课程共持续 16 周。

##### (2)教材

在课程的第二部分开始之前,Cheng 安排学生在自己专业领域的知名期刊上选择 5 篇已发表的研究性论文,并建议学生在自己专业领域的教授或有发表经验的同伴指导下进行研究论文的选择,以保证所报道研究的质量以及学术写作本身的质量,学生在提交这 5 篇研究性论文样本的同时需要简短说明选择这 5 篇论文的理由。这 5 篇研究性论文样本主要用于 Cheng 的课堂体裁分析、课程第二和第三部分的课堂讨论以及体裁分析作业的布置。

##### (3)课堂讨论

课堂讨论为非结论性的启发式,集中对所选论文特定部分在语篇层面的特点进行讨论,包括某一特定部分的语轮、特定语轮中的语步以及特定语轮或语步的语言特点。除此之外,学生还可以讨论他们自己认为有用或有趣的修辞特点和语言特点。课堂讨论目的是提升学生的体裁意识,并使学生意识到具体学科语境下体裁的修辞性与思想性。教师往往在讨论过程中或讨论之后讲解自己在体裁分析领域所积累的理论知识,避免将某些体裁知识作为写作规则强加给学生。

##### (4)体裁分析练习与教师反馈

课外体裁分析作业要求学生在课外就所提交论文的某一特定部分独立进行体裁分析,体裁分析的方法和内容与课堂讨论一致。作业的完成充分利用了计算机信息技术,学生利用 Microsoft Word 将研究性论文样本的某一部分剪切并粘贴,并使用其中的编辑功能,例如黑体或斜体等来标示自己对体裁特点的分析。

教师对体裁分析作业的反馈包括三种:提供更多的体裁分析范例、指出学生未理解的要点以及基于作业的面谈。Cheng 在作业评价中不断提醒学生体裁分析的目的是积累体裁特点知识以备他们在将来的论文写作中使用,并不是学习一套写作规则。

#### 3. ESP 学派体裁教学的特点

##### (1)真实性原则

语言输入的真实性原则有助于加强学习者与目的语之间以及学习者与目标学术社团之间的互动,提高英语学习的成效,推动他们获得目标学术社团的成员身份。使用在导师帮助下选择的与本专业领

域相关的高水平已发表论文作为基本教学材料,一方面消除了专业隔阂对语言学习造成的障碍,加强了学习者在词汇、句法、篇章等层面与语言学习材料之间的互动,另一方面帮助他们营造了一个更真实的社团语境,推动他们学习专业语言表达,获得本专业学术社团的成员身份。此外,练习的设计等也都基于强化真实的教学材料与学习者之间的互动,起到了增强教学效果的作用。

### (2)以学习者为中心

学术英语写作教学具有鲜明的目标。在 EFL 语境下,非英语专业博士生的学术英语学习目标即在国际学术刊物上发表研究成果,因此教学大纲和教材都应建立在这一学习需求基础上。在 ESP 体裁教学模式中,我们不难看出,无论是真实性学习文本,还是教师的教学活动,学习任务的设计和教师的教学反馈,都紧紧围绕着学习者的学习目标展开。这在一定程度上有助于拉近学术社团成员与学习者之间的距离。

### (3)教师的角色转变

ESP 教学强调“以学生为中心”,这实际上对教师提出了更高的要求。Dudley Evans & St. John 认为,合格的 ESP 教师应当充当五种角色<sup>[14]</sup>:合格的英语教师;合格的课程设计者,并能为学生提供实用可行的教学资料;专业教师和合作伙伴;合格的教学研究人员;精通 ESP 的测试与评估。Hyland 最近提出学术英语写作教师的主要任务是离析目标学术社团文本的主要结构和语言特征并明确地传递给学习者,目的是提升学习者的意识、鼓励学习者反思自身行为、提供对目标杂志的分析策略、指导学生进行论文提交和修改<sup>[7]</sup>。Cheng 的体裁教学中,教师首先是基本体裁知识的传授者,并离析出目标学术社团文本的主要结构和语言特征并明确地传递给学习者,同时他也是课堂体裁知识讨论的引导者和组织者。这为学术英语写作教师提出了新的要求,一方面促使教师在体裁分析研究和体裁教学之间搭建起沟通的桥梁,完成科研成果向教学实践的转化;另一方面有利于教师在教学实践中发现问题,并向体裁分析研究者的角色转变。

## 四、ESP 学派的体裁教学对我国博士生学术英语写作课教学的启示

### 1. 课程建设

在我国英语作为外语的语境下,科学型博士生的学术英语学习目标应明确定位为“国际学术会议交流英语”,学术写作是其中的一个重要环节。应将其设定为非英语专业博士生教育教学体系中的一门基础性课程,并重视其课程建设。教学大纲、教材、教学实践和教学评价等环节都应建立在这一学习目标基础上。

### 2. 体裁教学与信息技术的整合

随着信息化技术的不断发展和新型教学理念的不断更新,通过网络(如:Yahoo groups<sup>[15]</sup>)实现教师与学习者、学习者与学习者之间的互动和交流业已成为现实。新一轮的大学英语教学改革进程中,大多数院校的英语教学已经实现了网络化,在前期硬件建设和教改成果的基础上继续深化英语教学改革,将“传统课堂+网络学习”的模式应用于博士生学术写作教学具有比较高的可行性。传统课堂上教师进行范文分析,通过网络技术实现小组讨论和教师个别辅导无疑将大大提高体裁教学的成效。

### 3. 学科导师与语言教师的沟通与合作

英语学术写作教学本质上属于跨越语篇社团文化的语言工具化训练,成功的教学模式离不开学科导师与语言教师的积极沟通与合作。体裁分析与体裁教学注重培养英语语言能力、交流策略使用能力和篇章构建能力,对具体的语篇社团文化对比能力的培养则存在不足,具体表现在其忽视了具体学科文化视域下的知识创新思维培养,无法使学习者完全理解“为什么专业人员在创作特定语篇的时候都倾向于这样而不是那样的遣词造句和谋篇布局?”而在具体写作实践中仍会遇到某些困难。

学科导师与语言教师沟通和合作的具体方式包括:由学科导师选择教学范文编写教学范文集、学科导师在学科知识创新思维方面为语言教师进行一定的培训等。

此外,由语言教师布置一定的学习任务,如:中英学术论文的体裁结构、语言特点以及写作思维方面的对比等,并由学科导师和语言教师进行合作评价,作为课堂形成性评价的一个重要组成部分将不失为一个有效的促学手段。中英文学术论文的写作思维对比将深化学习者对中西方学术写作文化的了解和认识,使学习者充分认识到语言和写作思维方面的差距和不足,促使他们在学术写作中有意识地弥补这些方面的不足。

### 4. 形成性评估和终结性评估

作为考察教学成效的一个重要方面,教学评估必不可少。良好的教学评估方式将促进师生、生生互动,促使教学支架范式的构建。研究表明:形成性课堂评估对于非英语专业博士生英语学术写作教学有积极的影响<sup>[16]</sup>,基于真实文本的体裁分析任务的布置,通过小组互动完成任务,并进行个人自评、同伴互评和教师反馈,将有效提高体裁教学的效果。

#### 5. 教师的角色转变

学术英语写作教学不仅要求教师具有较高的英

语语言技能,还需要教师了解某一具体学科的学术文化,尤其是具体学科的知识创新思维体系和写作规范。学术英语教师应能够辨析目标学术社团文本的主要特征并明确地传递给学习者,目的是提升学习者的意识、鼓励学习者反思自身行为、提供对目标杂志的分析策略、指导学生进行论文提交和修改。这在一定程度上对外语教师提出了新的要求和挑战,需要教育管理者 and 一线外语教师共同努力。

#### 参考文献:

- [1] 杨立英,周秋菊,岳婷,等. 中国科学:对差距的理性思考——2009年SCI论文统计分析[J]. 科学观察,2010,5(1):20.
- [2] 朱亚宗. 美国一流大学学术文化简议[J]. 高等教育研究学报,2007,30(4):59.
- [3] 郭强. 论非英语专业博士生英语学术写作能力的培养[J]. 学位与研究生教育,2006,(2):52.
- [4] Martin, J. R. Language, register and genre[A]. F. Christie. Children Writing: Reader[C]. Vic: Deakin University Press,1984:25.
- [5] Swales, J. M. Genre analysis: English in academic and research settings[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990:58.
- [6] Hyland, K. Genre and academic writing in the disciplines[J]. Language Teaching, 2008,41(4):546.
- [7] Hyland, K. Academic Discourse: English in a Global Context[M]. London & New York: Continuum International Publishing Group,2009:47-48.
- [8] Hyon, S. Genre in three traditions: Implication for ESL[J]. TESOL Quarterly, 1996,30:702.
- [9] Hyland, K. Genre: Language, Context, and Literacy[J]. Annual Review of Applied Linguistics, 2002,22:130.
- [10] 韩金龙,秦秀白. 体裁分析与体裁教学法[J]. 外语界,2000,(1):15.
- [11] Nwogu, N. K. The Medical Research Paper: Structure and Functions[J]. English for Specific Purposes,1997,16(2):125.
- [12] Saville-Troike, M. Introducing Second Language Acquisition[M]. New York: Cambridge University Press,2006:112-114.
- [13] Cheng, A. Analyzing Genre Exemplars in Preparation for Writing: The Case of an L2 Graduate Student in the ESP Genre-based Instructional Framework of Academic Literacy[J]. Applied Linguistics, 2008,29(1):52-54.
- [14] Dudley-Evans & St. John. Developments in English for Specific Purposes[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- [15] 吕桂. 信息技术与学术英语翻译课程整合研究——以医学英语为例[J]. 学位与研究生教育, 2010,(8):52.
- [16] 于复玲. 形成性课堂评估在中国大学非英语专业博士研究生英语科技论文写作中的应用[D]. 北京:北京林业大学,2009:21.

### Genre Analysis and Teaching of Academic English Writing to Non-English Major Doctoral Students

XU Jin

(School of foreign Studies, Southern Medical University, Guangzhou, Guangdong 510515)

**Abstract:** The theory of genre analysis is discussed with an emphasis on its application in the teaching of academic English writing to non-English major doctoral students. Such teaching in China should be carried out in a learner-centered manner by utilizing socially-realistic text and active learner interactions. The advantages of this teaching method should be brought into full play where the teacher transforms from a researcher of genre analysis to a guide in the learning of academic English writing.

**Keywords:** academic writing; non-English major doctoral student; genre analysis; ESP genre teaching